



www.clubsuizocostablanca.es

CSCB

# Club Suizo Costa Blanca



## Inhalt

<i>Botschaft der Präsidentin</i>	2
<i>Strandparty im September</i>	8
<i>Strandparty die zweite im Oktober</i>	10
<i>Steelband Poco Loco</i>	12
<i>Mitteilung Reiseorganisatorinnen</i>	16
<i>Weihnachtsfeier</i>	20
<i>Auswandern während der Pandemie</i>	24/25/26
<i>Albtraum Hausbesetzer in Spanien</i>	32/33

## Contenu

<i>Message de la Présidente</i>	3
<i>Poco Loco Steel Band</i>	13
<i>Communication à nos membres</i>	19
<i>Fête de Noël</i>	21
<i>L'émigration pendant la pandémie 28/29/30</i>	
<i>Le cauchemar des propriétaires en Espagne</i>	36/37

## Liebe Mitglieder

*Was hatten wir doch für einen schönen Sommer. Bis tief in die Nacht hinein konnte man sich draussen aufhalten, wunderbar. Selbst jetzt noch im Herbst können wir noch laue Nächte erleben und geniessen.*

*Herbst wäre auch die Jahreszeit für unsere Wanderungen. Es gibt noch so viele schöne, aussichtsreiche Wanderwege. Nur ist dies mit den Corona Regeln schwierig umzusetzen oder macht nicht den gleichen Spass, wenn mit einer Maske in der Natur gewandert werden muss. Bitte besucht unsere Webseite um zu den Informationen betreffend der Durchführbarkeit einer Wanderung zu erhalten.*

*Unsere anderen Aktivitäten sind wegen den Corona-Regeln auch eingeschränkt. Die Strandparty im September konnten wir durchführen. Das Meer war ziemlich unruhig. Und weil's so schön war gab's noch eine Wiederholung der Party im Oktober. Das Bingo hätte durchgeführt werden können, meinten wir, doch wurde auch dies mit den neuen Regeln gültig ab 25. Oktober nicht mehr erlaubt.*

*Die Weihnachtsfeier findet am 13. Dezember im Hotel Marriott statt. Das freut uns natürlich sehr, dass das Hotel Marriott ihre Räumlichkeiten, in Einhaltung der Corona-Regeln, uns zur Verfügung stellen kann. Wir dürfen den Begrüssungsapero nicht anbieten und die Tombola ist auch nicht erlaubt. Doch haben wir einen schönen Ort der Begegnung anzubieten um unsere Weihnachtsfeier abzuhalten.*

*Die beliebten Repas des Romands sind bis auf weiteres eingestellt.*

*Da wir keine weiteren Aktivitäten oder Anlässe in diesem Jahr durchführen können, wird auf eine Agenda in dieser Ausgabe verzichtet.*

*Vom ISVH wurde uns mitgeteilt, dass die Früschooppentreffen, der Weihnachtsmarkt und die Ausflüge nicht durchgeführt werden können.*

*Unsere Reiseorganisatorinnen, Rita de Cokele und Hélène Huguet teilen uns mit, dass sie ihre Tätigkeit einstellen. Es sei nicht möglich in nächster Zeit Reisen oder Besuche zu Anlässen anzubieten.*

*Trotz allen Einschränkungen wünsche ich unseren Mitgliedern, Freunden und Bekannten des CSCB eine freudvolle Weihnachtszeit und vor allem einen guten Start in ein, hoffentlich, leichteres Jahr 2021.*

*Eure Präsidentin Erika Jenny*

**Verleger:** Club Suizo Costa Blanca, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell

**Redaktions-Team:** E. Jenny, M. Widmer, K. Westphal

**Layout:** Zita Fleith

**Fotos:** Clubfotograf Tony Widmer, Peter Güttinger, Rolf Jenny

**Druck:** Comte Print, Denia, Tel. 96 643 04 68 • e-mail: cpdenia@yahoo.es

**Inserate** Karin Westphal, Tel. +34 96 579 34 43 • e-mail: zeitung@clubsuizocostablanca.es

Achtung: Für den Inhalt der, in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage [www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es) oder den QR-Code abrufen.

*Chers membres*

*Nous avons eu un bel été. Jusque tard dans la nuit nous avons pu profiter en extérieur. Même maintenant en automne nous pouvons profiter de belles soirées. L'automne était également le temps des randonnées. Il y a tellement de belles promenades à faire. Maintenant avec le Coronavirus la situation est plus compliquée et ce n'est pas très agréable de se promener avec un masque. Visitez notre page internet pour trouver des informations concernant les randonnées.*

*Nos autres activités ont également été réduites à cause des règles du coronavirus. La "Strandparty" en septembre a été un succès. La mer était agitée mais c'était tellement sympathique que nous avons décidé de le refaire en octobre. Le restaurant Tenere était prêt à recevoir le bingo mais l'événement a du être annulé à cause des nouvelles règles en vigueur à partir du 25 octobre.*

*La fête de Noël aura lieu le 13 décembre à l'Hôtel Marriott. Bien sûr, nous sommes très heureux que l'Hôtel Marriott puisse mettre leurs locaux à notre disposition, dans le respect des règles du coronavirus. Nous ne pouvons pas offrir l'apéritif de bienvenue et la tombola n'est pas autorisée. Mais nous avons un beau lieu de rencontre à offrir pour organiser notre fête de Noël.*

*Les repas des romands sont annulés à cause de la crise sanitaire.*

*Etant donné qu'il n'y a pas d'autres événements de prévus d'ici à la fin de l'année, nous ne publions donc pas l'agenda.*

*ISVH nous a informé que tous leurs événements avaient été annulés.*

*Nos responsables des voyages, Rita de Cokele et Hélène Huguet, arrêtent leurs activités. En effet il n'est pas possible de proposer dans un proche futur des voyages ou excursions.*

*Malgré toutes ces restrictions, je souhaite à nos membres, amis et connaissances du CSCB, un joyeux Noël et surtout une bonne année 2021 avec moins de difficultés*

*Votre présidente Erika Jenny*

### **Bankverbindung Club Suizo / relation bancaire Club Suizo**

Banco Sabadell - 03730 Javea

IBAN: ES85 0081 0660 0600 0222 1924, z.G. Club Suizo Costa Blanca

**Bitte keine Zahlungen ab CH Banken erledigen wegen anfallenden Spesen von 18 € in Spanien.**

**SVP aucun paiement via une banque Suisse. Les banques Espagnoles prélèvent 18 € de frais bancaires.**



### Wärmepumpen: Heizung oder Warmwasser

- für Fussbodenheizung und Wandradiatoren
- heizen ohne teures Gas
- geringe Energiekosten
- kein Unterhalt

**Gerne mache ich Ihnen ein Angebot**

Schweiz. Qualitätsarbeit & Zuverlässigkeit - seit 20 Jahren

## Mitgliederbewegung (bis Redaktionsschluss)

### Anträge auf Mitgliedschaft Demandes d'admissions

Michel Stocker +  
 Marianne Müller-Stocker  
 Tibor + Claudia Baumgartner  
 Yves + Karin Baumann  
 Evelyn Christen Zettler

### Austritte/ Retraits

Stephan Högger+  
 Renate Jöbstl Ruedin  
 Heinz Bernet + Claudia Juon  
 Bruno Siegenthaler  
 Heinz Weber + Bea Bögöthy  
 Jürg + Heidi Brütsch  
 Roland + Grete Comte

### Verstorben / Décès

Maria Fahrni †  
 Bernhard Stössel †  
 Ursula Meyer †  
 Brigitte Schlatter †  
 Jacques Sauter †



EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM  
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

**IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN**  
**VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS**

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN  
TESTAMENTE  
KAUFABWICKLUNGEN  
STEUERERKLÄRUNGEN  
ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT

HÉRITAGE TESTAMENT  
TRANSACTION IMMOBILIÈRE  
DROIT DU TRAVAIL  
DROIT DE LA FAMILLE  
DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIEßEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE  
ET PROFITEN DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE  
[WWW.INMO-NOSTRUM.COM](http://WWW.INMO-NOSTRUM.COM)

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678  
E-mail: [esther-puigriera@icali.es](mailto:esther-puigriera@icali.es) - [WWW.EPUIGABOGADOS.COM](http://WWW.EPUIGABOGADOS.COM)

Mehr als 16 Jahre  
Berufserfahrung

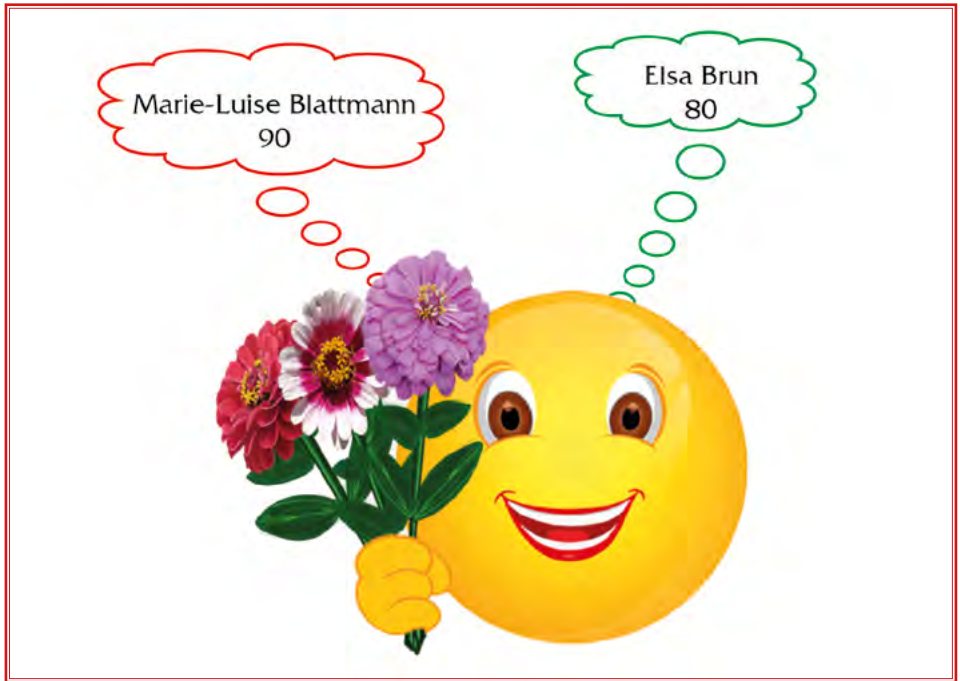
**RESTAURANTE**  
**CHALET-Suizo.com**  
Jávea/Xàbia



Ctra. Jesus Pobre 126 | 03730 Jávea / Xàbia  
Tel. +34 965 796 813  
[www.chalet-suizo.com](http://www.chalet-suizo.com) | [info@chalet-suizo.com](mailto:info@chalet-suizo.com)  
**Öffnungszeiten:**  
Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag

*"Es ist dem Vorstand immer eine grosse Freude, zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren zu dürfen. So wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, beste Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit!"*

*Que ce nouvel anniversaire t'apporte du bonheur, de la santé et de la joie en quantité!  
Puisse la vie t'être douce et combler ton coeur de tout ce qu'il désire....  
Non seulement aujourd'hui, mais chaque jour de l'année...*



***Sekretariat / secrétariat Club Suizo Costa Blanca***

Öffnungszeiten: Mittwoch / mercredi 14.00 – 18.00 h

heures d'ouverture: Samstag / samedi 10.00 – 14.00 h

Club Suizo Costa Blanca, Calistros No. 6 • 03726 Benitachell / Alicante

Tel. (+34) 636 741 161

e-mail: sekretariat@clubsuizocostablanca.es • www.clubsuizocostablanca.es

# COMTEPRINT

**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. 9:30 - 14:00 Uhr

**Kopiergeschäft  
Druckerei**

seit über 20 Jahren in Dénia

Ronda de Las Murallas 53  
03700 Dénia  
Tel. 96 643 04 68  
cpdenia@yahoo.es



## Heiko Bier - Innendekorationen Ihr Raumausstatter in Jávea

Neue Gardinen / Vorhänge vom Fachmann

Verdunkelungs- / Sonnenschutzrollos  
Plisseé und Jalousien  
Anfertigung von Bezügen im eigenen Atelier



## MODERNE UND ANSPRECHENDE STOFFMUSTER-KOLLEKTIONEN EINGETROFFEN

Für unverbindliche Stoffvorlage und  
Beratung kontaktieren Sie mich:  
**Tel. 662 145 800**

[interiorismo.eichmann@gmail.com](mailto:interiorismo.eichmann@gmail.com)  
<http://heikobier.wix.com/heikobier>



**ZURICH**  
SEGUROS  
VERSICHERUNGEN

## Seguros J. Ivars S.L

Individuelle Versicherungsstudien  
und Kostenvoranschläge  
Persönliche Beratung auch bei Ihnen zu Hause

Avda. Plá 122 - Jávea  
Edif. La Plaza. local 18A  
Tel. 96 646 04 97  
e-mail: [seguros.j.ivars@zurichagente.es](mailto:seguros.j.ivars@zurichagente.es)

## STRANDPARTY IM SEPTEMBER

Strahlend schöner Tag, wenig Badende, wenig Wind, so trafen sich 16 Mitglieder zu unserer Strandparty am Deveses Abschnitt in Denia. Gemäss Corona Regeln mit genügend Abstand zueinander, doch ohne Masken. Das Meer war ziemlich unruhig und hatte Sand aufgewühlt. Doch hielt das Klaus und Erika nicht ab, sich in die Fluten zu stürzen. Oh wie war das schön.....

Zur Begrüssung haben wir mit Cava angestossen, danach packte jedes sein mitgebrachtes Picknick aus. Aber nein, wir sind nicht nur faul rumgessen. Boccia spielen kann man auch im Sand am Meer. Es brauchte eine gewisse Technik, die Hans bestens beherrschte. Armando hatte einen CD-Player mitgebracht und erfreute uns mit rassigen Klängen. Dies animierte einige ein Tänzchen zu riskieren, und alles im Sand am Strand.

*Erika Jenny*





# IHRE RECHTS- UND STEUERBERATER AN DER COSTA BLANCA

Wie sind da vor Ort, wo Sie uns brauchen.  
Und sprechen Ihre Sprache - bei bewährt  
exzellenter Qualität.

**Fernando Lozano**  
Abogado &  
Asesor Fiscal

**David Ramirez**  
Abogado

**Dr. Moritz Tauschwitz**  
Rechtsanwalt &  
Abogado



DENIA  
T. +34 965 78 27 54  
[denia@schindhelm.com](mailto:denia@schindhelm.com)

MORAIRA  
T. +34 965 78 27 54  
[moraira@schindhelm.com](mailto:moraira@schindhelm.com)

VALENCIA  
T. +34 963 28 77 93  
[valencia@schindhelm.com](mailto:valencia@schindhelm.com)

 **LOZANO  
SCHINDHELM**  
Law | Tax

[schindhelm.com](http://schindhelm.com)

## DIE ZWEITE STRANDPARTY

Weil's so schön war, fragten die Teilnehmenden, ob wir die Strandparty nicht nochmals wiederholen könnten. Natürlich kann man... wenn alle einverstanden sind. Also haben wir kurzerhand den Mittwoch, 7. Oktober, bestimmt für die zweite Strandparty. Hans, der neu das int. Festival organisiert, hat angeboten, den neuen Grill mitzubringen und dies als Test für die Nutzbarkeit dessen zu prüfen.



Wieder trafen sich 16 Mitglieder am Strand, dieses Mal mit Aussicht auf Grillwürste. Toll war die Stimmung, wie wir so in unserem Kreis sitzend über dies und das sprechen konnten. Auch dieses Mal benutzten einige die Möglichkeit um ein Bad im Meer zu nehmen. Peter hat sogar die Flossen und den Schnorchel mitgenommen und konnte dank der ruhigen See die Unterwasserwelt beobachten.

Den Tag ausklingen lassen mit einem wunderschönen Sonnenuntergang am Meer, was will man noch mehr ??????

*Erika Jenny*



# COCINAS



## PEGO

*Kompetent & zuverlässig*  
**Ihr Küchenstudio**  
Jens Baumgarten & Team



**Miele**

**SIEMENS**



**BORA**

**LIEBHERR**

**FRANKE**

**BLANCO**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.  
10 - 14 Uhr und 14.30 - 16 Uhr  
und nach Vereinbarung

C/Alter de Pau, 27 • 03780 Pego • 96 557 20 55 • 605 67 52 93



info@cocinaspego.com • www.cocinaspego.com



## UMZÜGE + TRANSPORTE



*Regelmässige Transporte*



Wir helfen Ihnen bei der Planung Ihres Umzuges.

[www.lehmann-umzuege.ch](http://www.lehmann-umzuege.ch)

[info@lehmann-umzuege.ch](mailto:info@lehmann-umzuege.ch)

CH-9424 Rheineck

ES-03770 Vergel

Tel +41 71 888 55 55

Fax +41 71 888 55 56

## STEELBAND POCO LOCO

Die Steelband Poco Loco wurde im Juli und August vom Ayuntamiento Moraira für 4 Auftritte gebucht, anlässlich des "Voramarr Street Jazz Festivals". Nach langen Monaten ohne gemeinsames Proben, wegen der Quarantäne, war das eine Herausforderung für die Amateurmusiker. Die Band ist seit kurzem ein offiziell eingetragener Verein. Dies war möglich, durch die intensive Arbeit von Linda, der Bandleaderin. Die ersten zwei Auftritte fanden in der Calle Mar statt, im Yachthafen, wo es viele Restaurants hat. Es hatte leider nur wenige Zuschauer! Ein weiteres Konzert fand auf der Plaza Tresmall statt, wo die Restaurants gut besucht waren. Das vierte Konzert war auf der Plaza Sort mitten im Zentrum von Moraira.

Gerne spielen wir auch für SIE, sie können uns für ein privates Konzert buchen. Die Band, bestehend aus Spielern aus diversen Länder, sucht immer neue Mitglieder. Leute die Freude an der Musik haben und etwas neues lernen möchten. Es sind keine Vorkenntnisse nötig, aber Leidenschaft für die Musik.

Kontaktiere uns: Verena 666 89 56 75 oder Linda 665 15 98 55.

*Maja Egloff*



# POCO LOCO STEEL BAND

En juillet et août, le groupe musical Poco Loco a été sollicité par la municipalité de Teulada pour quatre représentations. Il s'agissait de l'événement "Voramar Street Jazz Festivals"

Après plusieurs mois sans répétitions conjointes, à cause de la quarantaine, c'était un défi à relever pour ce groupe musical amateur.

Depuis peu le groupe musical Poco Loco a été reconnu en tant qu'association. Ceci a été rendu possible grâce au travail intensif effectué par Linda la responsable du groupe.

Les deux premières représentations ont eu lieu à Calle Mar, au port, où il y a de nombreux restaurants. Malheureusement le public était peu nombreux. Un autre concert s'est tenu sur la Plaza Tresmall où les restaurants étaient très occupés. Le quatrième concert a eu lieu à Plaza Sort au centre de Moraira.

Nous jouons volontiers pour vous. Vous pouvez réserver notre groupe pour un concert privé. Notre groupe se compose de musiciens de différents pays et nous

recherchons toujours de nouveaux membres. Des personnes qui aiment la musique et voudraient apprendre quelque chose de nouveau. Aucune connaissance spéciale n'est nécessaire mais de la passion pour la musique.

Contactez nous : Verena 666 89 56 76  
ou Linda 665 15 98 55

*Maja Egloff*



# Tagespflege



„Fördern statt Aufbewahren“

## Tagespflege in Solvida

- Spiele/Unterhaltung
- Mahlzeiten
- begleitete Spaziergänge
- Gymnastik
- Gedächtnistraining
- aktuelle Nachrichten
- kreative Runden
- Basteln/Backen
- Kaffeekränzchen
- Musiknachmittage
- Veranstaltungen
- Ausflüge...



C/Blasco Ibáñez 6 • Beniarbeig • [www.solvida-care.com](http://www.solvida-care.com) • Tel. 96 576 74 17 • 608 848 671

Wir beraten alle Mandanten gleich:

individuell

*Rechtsanwalt Niels  
Becker ist der einzige  
**deutsche**  
**Fachanwalt für**  
**Erbrecht**  
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE  
ABOGADOS

Denia 966430344  
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344  
[info@ra-becker.de](mailto:info@ra-becker.de)

# MITTEILUNG UNSERER REISEORGANISATORINNEN

## Liebe Club-Mitglieder

Wir hatten das Vergnügen verschiedene Reisen und Tagesausflüge für den Club Suizo Costa Blanca zu organisieren und durchzuführen. Leider mussten wir die geplante große Andalusien Reise wegen der Coronakrise absagen.

Es sieht aus, dass "Corona" uns noch lange begleiten wird.

Wegen den Regeln und Maßnahmen für Autobusreisen und den Aufenthalt in Hotels ist es im Moment sehr schwierig Gruppenreisen zu organisieren.

Wir werden leider alle nicht jünger, auch das Reisetem nicht. Deswegen hat das Reisetem entschieden in den Ruhestand zu gehen.

Wir hoffen, wenn die Gegebenheiten wieder normaler sind, dass jüngere Leute die Reiseorganisation übernehmen können. Selbstverständlich werden wir sie dabei gerne unterstützen.

Wir möchten uns für das Vertrauen, dass sie uns entgegengebracht haben, herzlich bedanken. Uns bleiben ganz viele schöne Reiseerinnerungen mit Ihnen.

Alles Gute und bleiben Sie gesund.

Mit freundlichen Grüßen  
das Reisetem  
Hélène und Rita





# ecofilters & ecoagua

Schädliche Stoffe (Bakterien, Kalk, Pestizide, Viren, Chlor) werden entfernt.  
Umweltfreundlich und gesund.

## Trinkwasserfilter für die Küche

Mineralien bleiben erhalten, kein totes Wasser. Gutes, gesundes Trinkwasser direkt ab Wasserhahn. Erspart tragen von schweren Plastikflaschen.

## Wasserfiltersystem fürs ganze Haus

Längere Lebensdauer Ihrer Maschinen. Weicheres Wasser.

Weitere Infos & Angebot 

(ab 225 Euro + IVA + Installation):

Fontaneria Peter Sieber - 676 03 21 91



**WALDBURGER**  
**SWISS-HOMESERVICE**

☎ (+34) 655 141 146  
☎ (+34) 644 561 650  
✉ [info@swiss-homeservice.com](mailto:info@swiss-homeservice.com)  
www: [swiss-homeservice.com](http://swiss-homeservice.com)

Benissa-Calpe-Moraira und Umgebung

Hausbetreuung · Reinigung · Gartenpflege · Poolpflege · Unterhalt  
· Auf Anfrage weitere Dienstleistungen

Machen Sie unseren Versicherungs-Check

# „Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

# GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

**ALFAZ DEL PI** Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71  
**CALPE** Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09  
**JÁVEA** El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70



Gebäude-/Hausratversicherung  
ab 98 €



Autoversicherung  
ab 149 €



Krankenversicherung  
ab 42 €/mtl.

## Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungs-  
makler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als  
**15.000**  
zufriedene  
Versicherungsnehmer



## COMMUNICATION À NOS MEMBRES

### Chers membres du club,

Nous avons eu le plaisir d'organiser et de diriger divers voyages et excursions pour le club Suizo

Costa Blanca. Malheureusement nous avons dû annuler notre grand voyage en Andalousie à cause de la crise du « Corona ».

La perspective est qu'il va encore nous accompagner longtemps. Il est en ce moment très difficile d'organiser des voyages de groupe à cause des règles et des mesures pour les voyages en bus et les séjours dans des hôtels.

Nous ne rajeunissons pas, le team non plus. Par conséquent ce dernier a décidé de prendre sa retraite.

Nous osons espérer que lorsque le monde redeviendra normal, des plus jeunes prendront la relève. Bien évidemment nous serons là pour les soutenir.

Nous vous remercions sincèrement de la confiance témoignée. Nous gardons beaucoup de beaux souvenirs de nos voyages en votre compagnie.

Restez tous en bonne santé.

Bien cordialement,

le team d'organisation des voyages Hélène et Rita.





# Weihnachtsfeier 2020

im Restaurant Marriott Hotel Denia

Sonntag, 13. Dezember 2020

Kassa-Türöffnung 12.30 Uhr

**Definitiver Entscheid, ob der Anlass durchgeführt werden kann,  
wird in unserer Webseite veröffentlicht.**

**[www.clusuizocostablanca.es](http://www.clusuizocostablanca.es)**

## Menü

### Aperitif am Tisch serviert:

Cava, Weisswein, Orangensaft, Wasser  
Foie-Bonbon mit karamellisierten Mandeln

### Vorspeise:

Niedergar-Ei mit violetter Kartoffelparmentier und  
Glasaal, Enten-Cannelloni mit Trüffel und leichter  
Champignons-Creme

### Hauptspeise 1:

Filet Wellington mit Garnitur

### Hauptspeise 2:

Lubina (Fisch) mit Garnitur

### Dessert:

Turrón-Parfait mit Johannisbeere Sauce, Kaffee

### Wein:

weiss, rot, rosé, Bier, Wasser, Süssgetränke

**Menu:** Preis 28.- € Nichtmitglieder 35.- €

### Anmeldung bitte mit Angabe welches Menü an:

Sonia Tel. 0034 – 665 51 19 94 / e-mail: [events@clubsuizocostablanca.es](mailto:events@clubsuizocostablanca.es)

**(Tisch-Reservationen maximal 6 Pers.)**

**Anmeldeschluss:** 10. Dezember 2020

Sie können den Betrag auch auf unser Bankkonto überweisen,  
mit Angaben des Namens, Anzahl Personen und Vermerk Weihnachtsfeier  
Banco Sabadell 03730 Jávea IBAN: ES85 0081 0660 0600 0222 1924

Abmeldungen möglich bis 10. Dezember 2020. Bei unentschuldigtem  
Nichterscheinen wird der ganze Betrag in Rechnung gestellt.



# *Nous fêtons Noël 2020*

*au Restaurant Marriott Hotel Denia*

*Dimanche, 13 Décembre 2020*

*Ouverture des portes et de la caisse 12.30 h*

*La décision définitive sera publiée sur notre site web,  
si l'événement peut être effectué.  
[www.clusuizocostablanca.es](http://www.clusuizocostablanca.es)*

## *Menu*

### **Apéritif servi à table:**

cava, vin blanc, jus d'orange, eau  
bombon de foie avec amandes grillées

**Entrée:** oeufs à basse température avec parmentier de pdt  
violette et jeune anguille, cannellonis de canard au truffes et  
crème légère aux champignons

**Plat 1:** Filet Wellington avec garniture

**Plat 2:** Lubina (poisson) avec garniture

**Dessert:** Parfait au turrón avec sauce aux groseilles, café

**Vin:** blanc, rouge, rosé, Bière, eau, boissons non alcoolisées

**Menu:** Prix 28,- € invités 35,- €

### **Réservation auprès de:**

Tel. Sonia 0034 – 665 51 19 94 / e-mail: [events@clubsuizocostablanca.es](mailto:events@clubsuizocostablanca.es)

**(réservation de tables maximum 6 personnes)**

**Dernier délai:** 10. Décembre 2020

Vous pouvez aussi payer par virement bancaire en indiquant le nom,  
nombre de personnes et mentionner Fête de Noël

Banco Sabadell 03730 Jávea IBAN: ES85 0081 0660 0600 0222 1924

Annulation acceptée jusqu'au 10 décembre 2020. En cas de  
non-apparition non excusée, le montant total sera facturé.

# IHR UNABHÄNGIGER **VERSICHERUNGSMAKLER** IN SPANIEN

Unsere Schweizer Mitarbeiterin Cristina berät Sie gerne

Unsere Versicherer erkennen,  
dass sie Ihnen in diesen  
schwierigen Zeiten besonders  
verpflichtet sind.

Krankenversicherungen  
inkl. Coronadeckung

Hausversicherungen  
inkl. langer Abwesenheiten

Erkundigen Sie sich unver-  
bindlich bei unserer  
Schweizer Kunden-  
betreuerin direkt unter:  
Tel. +34 665 765 625.  
Cristina hilft beim Sparen

Bis 30. Juni  
auf viele  
Versicherungen  
20% Rabatt

**DKV**

**ZURICH**

**Sanitas**

**caser**  
seguros

**MAPFRE**

**Liberty**  
Seguros

**Allianz**

Geschäftsversicherung

Bau- & Haftpflichtversicherung

Autoversicherung & -ummeldung

Boot- & Jetskiversicherung

Gebäude- & Hausratversicherung

Krankenversicherungen



Sassan Mikhtchi · Denise Latocha  
[www.iberiaversicherungsmakler.com](http://www.iberiaversicherungsmakler.com)

**IBERIA**  
VERSICHERUNGSMAKLER

J 2939

**MARTENS/**  
**PRAHL**IBERIA

+34 900 525 890 (Gebührenfrei) · +34 971 699 096 · [info@iberiaversicherungsmakler.com](mailto:info@iberiaversicherungsmakler.com)

IHR KÜCHENFACHGESCHÄFT AN DER COSTA BLANCA



**COSTA COCINAS** nolte<sup>®</sup>  
KÜCHEN

Seit 18 Jahren faire und kompetente Beratung.

*Zum 3. Mal in Folge!*

**“Beliebteste Küchen-Marke”**

Kundenbefragung in Deutschland: 2015, 2017 und 2019



Sie müssen Ihre Küche nicht bei uns kaufen. ABER ein Angebot von uns sollten Sie schon haben!



**[www.costacocinas.com](http://www.costacocinas.com)**

03760 ONDARA  
Calle Constitución 47  
Pol. Industrial Ondara

Tel.: 96 647 71 76  
[info@costacocinas.com](mailto:info@costacocinas.com)

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr.: 10:00h bis 16:00h  
oder nach Vereinbarung.

---

## AUSWANDERN WÄHREND DER PANDEMIE

---

Alles begann eigentlich damit im Frühling 2018 als ich Tamara den Vorschlag machte, bei meiner Pensionierung 2020 mit meinen angesparten Altersrenten könnten wir doch nach Alaska auswandern.

Aber da habe ich die Rechnung ohne Tamara gemacht. Ihr Kommentar dazu war vernichtend. Das ist viel zu weit weg, zu kalt. Also Projekt Alaska von der Liste gestrichen.

Also muss etwas Neues her!

Also näher und wärmer. Rund um das Mittelmeer war so mein Blitzgedanke. Griechenland mit seinen Inseln, oder Albanien und Kroatien, irgendwie war das nicht mein Ding. Italien in Kalabrien jedoch die vielen Touristen zur Hauptreisezeit, oder die Ligurischen Küste. Sardinien mit seinen abgelegenen Bergdörfern. Nein auch hier war es nicht stimmig. Weiter gegen Westen liegt ja nur noch Frankreich und das ist auch schnell gestrichen und so ist man dann schon in Spanien.

Da ich schon in den 70er Jahren und auch später öfters auf Mallorca meinen Urlaub machte und ich die Mallorquiner als nette und sehr höfliche Leute kennenlernte und deshalb auch baldige gute Freundschaften hatte, konnte ich mir ein Leben auf der Insel vorstellen. Also einmal zuerst ein Blick in die Immobilienangebote. Erstaunlicherweise musste ich feststellen, dass in Spanien die Häuser sehr günstig angeboten werden. Leider waren jedoch die Häuser auf der Insel für meine paar «Fränkli» unerschwinglich. Also ab auf das Festland wo ein Häuschen für mich nicht nur ein Traum sein muss, sondern auch Wirklichkeit werden konnte.

So anfangs Juni entschlossen wir uns einen Urlaub für die letzte August und die erste Septemberwoche an der Costa Blanca zu machen, um uns ein wenig nach Häuser umzusehen. Also einen Flug nach Valencia bei der Swiss gebucht. Unterkunft keine, aber das wird dann schon an Ort und Stelle.

Irgendeinmal hatte ich so ein Gedanke ich könnte bei Dr. Google nach Schweizer Club Spanien suchen und so stiess ich auf den Club Suizo Costa Blanca.

Am 06. Juni 2019 hatte ich per E-Mail der Präsidentin geschrieben. Im Mail schrieb ich auch das zu unserer Urlaubszeit leider kein Clubanlass sei. Bei einem späteren Telefongespräch mit Erika wollte ich sie nach einer Übernachtungsmöglichkeit fragen. Sie meinte das wäre kein Problem, sie hätte da zwei Adressen eine in Parcent und eine in Margarida das etwas weiter weg von Denja ist. Auch ist die Strasse nach Margarida sehr Kurvenreich und eng sowie nachts nicht so angenehm zum Fahren sei. So nebenbei meinte Erika dass der Club am 1. August mit einer grossen Feier auch noch das 40 Jahre Jubiläum habe. Da ja Tamara sowieso Ferien hat, sagte ich der Erika wir wären auch mit dabei.

Also nochmals einen Flug bei der Swiss gebucht, dann ich weiss noch heute nicht warum, aber ich glaube es musste einfach so sein, habe ich im Hotel L'Almàssera in Margarida für ein Zimmer nachgefragt und es hat auf Anhieb geklappt.



Am Morgen den 20.07.2019 um 09.00 sind wir in Valencia gelandet und fuhren dann mit einem Mietwagen gemütlich quer über Land zum Hotel nach Margarida. Schon beim ersten Anblick des kleinen Dorfes inmitten von Bergen hatte ich das Gefühl hier bin ich richtig.

Anstelle eines Hotelzimmers bekamen wir eine ganze Hauszeile in einer Gasse mit wunderschönem Ausblick auf die umliegenden Berge.



Am 29. Juli schrieb ich an Erika in einer E-Mail aus Margarida: Ps. Es kann sein, dass wir unser Heim schon gefunden haben, Du glaubst es vielleicht nicht, denn Du hast uns in die Einöde nach Margarida geschickt. Es kann sein, dass wir hier oben sesshaft werden.

Am 1. August waren wir dann bei dem schönen Jubiläum und Augustfest auch dabei. Doch schon bald waren unsere Ferientage vorbei, aber das gute war wir kommen ja wieder in zwei Wochen zurück.

Also zurück in die Schweiz, das Gepäck blieb gleich im Haus.

Am 24. August waren wir dann wieder in Margarida Bei einem dreitägigen Fest mit Prozession und gemütlichem zusammensitzen mit Festessen auf dem Dorfplatz lernten wir die Dorfbevölkerung noch näher kennen. Doch allzu schnell war auch dieser Urlaub wieder vorbei.

---

## AUSWANDERN WÄHREND DER PANDEMIE

---

Ende Februar 2020 entschlossen wir uns ein drittes Mal nach Margarida zu kommen, dieses Mal nahmen wir den komfortablen Reise Car für eine 14 stündige Fahrt. Wieder in Valencia ging es mit dem Mietwagen hoch nach Margarida. Da das erste Haus umgebaut wurde, bekamen wir eine neue Bleibe in der Calle Mayor. Wir hatten ein Haus in Margarida in Aussicht. Eine Besichtigung des Hauses ergab jedoch, dass es nicht unseren Wünschen entsprach, jedoch entpuppte sich unsere neue Bleibe zu einem Glücksfall, war doch das Haus mit seinem typischen spanischen Charme genau das was wir suchten und es stand auch noch zum Verkauf.

Inzwischen konnte man vermehrt in der Internet-Zeitung von der Lage über das Virus und deren Verlauf in Italien lesen. Hier oben sprach niemand davon. In der zweiten Woche hörten wir, dass sich deswegen in Valencia 20 Personen sich im Spital befinden.

Am 07. März, an Geburtstag von Tamara ging unser Urlaub wieder zu Ende. Nach einem Geburtstagsbrunch bei Michael im L'Almàssera mussten wir wieder nach Valencia unser Mietwagen retour bringen. Als wir beim Flughafen auf den Reise Car warteten sahen wir die ersten Leute mit einer Maske.

Kurz nach unserer Rückreise ging dann auch das ganze «Gstürm» in der Schweiz los.

Nichts desto trotz gingen unsere Kaufabsichten in die zweite Runde. Es wurde ein Vorvertrag gemacht mit einem Kaufdatum per Anfang Oktober. Im Vertrag hatten wir eine beidseitig akzeptierte Corona Klausel eingebaut. Der Verkäufer, ein Schotte ist an einer schweren Lungenkrankheit erkrankt und lebt schon längere Zeit in London, somit muss er sich durch einen Notar vertreten lassen. Wegen der inzwischen wieder veränderten Lage zieht sich wieder alles in die Länge, die Unterzeichnung des Kaufvertrages jetzt anfangs November.

Trotz allem, Corona hin oder her und nach einem Verpack und Behörden-Marathon sowie einem Abschiedsfest in der Schweiz haben Tamara und ich, sowie zwei Katzen uns in einem vollgepackten Auto am 28. September, an meinem 65 Geburtstag in Richtung Margarida auf den Weg gemacht wo wir dann 16 Stunden später ankamen. So kurz nach Valencia sagte einmal die Tamara ganz spontan: «Jetzt sind wir bald daheim!» Das hat mich richtig gefreut. Ja wir sind jetzt DAHEIM.

Inzwischen haben wir uns schon sehr gut eingelebt, hier spricht man, wenn überhaupt nur von Pandemie, das Wort Covid oder Corona-Krankheit das wird nicht gesagt. Maskentragen ist hier üblich, das Dorfleben ist etwas runtergefahren, aber man hört nichts davon, dass jemand der Dorfbewohner krank ist.

*Heinz Zehnder*



# RESTAURANTE TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)  
Ctra. Las Marinas Km.3 - Urb. Las Brisas 154

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr

Tel. 96 643 54 73

[www.restaurantetenere.es](http://www.restaurantetenere.es) • [restaurantetenere@yahoo.es](mailto:restaurantetenere@yahoo.es)



## Tagesgericht

Vorspeise nach Wahl  
Hauptgericht nach Wahl  
Dessert vom Haus  
Kaffee  
1 Getränk  
Wein, Bier oder Wasser

14.95

## Plat du jour

Entrée au choix  
plat principal au choix  
Dessert fait maison  
Café  
1 boisson  
Vin, bière ou eau

Leber mit Zwiebeln, Speck und Apfelmus **8.95**  
Foie aux oignons, bacon et compote de pommes

Gerne bedienen wir Sie auch an Ihren Spezial-Anlässen



**IST ES ZEIT FÜR EINE VERÄNDERUNG?**  
*Lass uns reden!*

**EST-IL TEMPS DE CHANGER?**  
*Parlons-en!*

Avda. de la Marina 44  
Ctra. Moraira-Calpe  
03720 Benissa • España  
[www.benimo-villas.com](http://www.benimo-villas.com)

**Karin Mühlemann**  
+34 965 74 78 74  
+34 667 449 421  
[info@benimo-villas.com](mailto:info@benimo-villas.com)

## L'ÉMIGRATION PENDANT LA PANDÉMIE

Tout a commencé au printemps 2018 lorsque j'ai suggéré à Tamara que lorsque je prendrai ma retraite en 2020, avec mes pensions de retraite accumulées, nous pourrions émigrer en Alaska.

Mais j'ai fait le calcul sans Tamara. Son commentaire à ce sujet était cinglant. C'est trop loin, trop froid. Le projet Alaska n'est donc plus sur la liste.

Il faut donc trouver quelque chose de nouveau !

Si proche et plus chaud. Le tour de la Méditerranée a été mon flash. La Grèce avec ses îles, ou l'Albanie et la Croatie, ce n'était pas mon truc. Italie en Calabre ou la côte ligurienne, trop de touristes pendant la haute saison. La Sardaigne avec ses villages de montagne isolés. Non, là non plus. Plus à l'ouest, il n'y a que la France et cela est rapidement éliminé; on se retrouve donc déjà en Espagne.

Je passais déjà mes vacances à Majorque dans les années 70 et plus tard plus souvent; j'ai appris à connaître les Majorquins, gens sympathiques et très polis et j'ai donc rapidement noué de bonnes amitiés, je pouvais imaginer une vie sur l'île. Donc, tout d'abord, un regard sur les offres immobilières. J'ai été surpris d'apprendre qu'en Espagne, les maisons sont proposées à des prix très bas. Mais malheureusement, les maisons sur l'île étaient inabordables pour mes quelques "Fränkli". Je pars donc sur le continent où une maison pour moi n'est pas seulement un rêve, mais pourrait aussi devenir réalité.

Début juin, nous avons donc décidé de prendre des vacances pendant la dernière semaine d'août et la première semaine de septembre à la Costa Blanca pour prospecter. Nous avons donc réservé un vol pour Valence avec Swiss. Logement aucun, mais ce sera sur place.



Un jour, j'ai eu l'idée de chercher dans Dr. Google le club suisse d'Espagne et je suis tombé sur le Club Suizo Costa Blanca.

Le 06 juin 2019, j'avais écrit un e-mail au président. Dans le courrier, j'ai également écrit que, malheureusement, ce n'était pas un événement de club pendant nos vacances. Lors d'une conversation téléphonique ultérieure avec Erika, j'ai voulu lui demander un logement pour la nuit. Elle a dit que ce ne serait pas un problème, elle avait deux adresses, une à Parcent et une à Margarida qui est un peu plus éloignée de Denia. La route de Margarida est également très sinueuse et étroite; la nuit, ce n'est pas très agréable. Au fait, Erika a déclaré que le club organisera une grande fête le 1er août pour célébrer le 40ème anniversaire du club. Comme Tamara a de toute façon des vacances, j'ai dit à Erika que nous serions présents.

J'ai donc de nouveau réservé un vol avec Swiss, puis je ne sais toujours pas pourquoi, mais je pense que c'est le destin, j'ai demandé une chambre à l'hôtel L'Almàssera de Margarida et ça s'est arrangé tout de suite.

Le matin du 20 juillet 2019 à 9 heures, nous avons atterri à Valence et avons traversé le pays confortablement avec une voiture de location jusqu'à l'hôtel à Margarida.

Dès le premier regard sur ce petit village au milieu des montagnes, j'ai eu le sentiment d'être chez moi.

Au lieu d'une chambre d'hôtel, nous avons eu toute une rangée de maisons dans une ruelle avec une vue magnifique sur les montagnes environnantes.

Le 29 juillet, j'ai écrit à Erika dans un e-mail de Margarida : Ps. Il se peut que nous ayons déjà trouvé notre maison, vous ne le croirez peut-être pas, parce que vous nous avez envoyés dans le désert de Margarida. Il est possible que nous nous y installions.

Le 1er août, nous étions également présents au bel anniversaire du club et à la fête nationale suisse. Mais nos vacances ont bientôt pris fin et le bon côté des choses est que nous serons de retour dans deux semaines.

De retour en Suisse, nous n'avons même pas ouvert les bagages.

Le 24 août, nous étions de retour à Margarida. Au cours d'une fête de trois jours, avec procession et banquet sur la place du village, nous avons appris à connaître encore mieux les villageois. Mais très vite les vacances se sont terminées.

Fin février 2020, nous avons décidé de venir une troisième fois à Margarida, cette fois-ci en bus confortable pour un trajet de 14 heures. Depuis Valence, nous sommes allés à Margarida en voiture de location. Comme la première maison était en cours de rénovation, nous avons obtenu un nouvel endroit où loger dans la Calle Mayor. Nous avons une maison à Margarida avec une belle vue.

## L'ÉMIGRATION PENDANT LA PANDÉMIE

Cependant une inspection de la maison a démontré qu'elle ne correspondait pas à nos souhaits, mais notre nouveau lieu de résidence s'est avéré être un coup de chance, car la maison avec son charme typiquement espagnol était exactement ce que nous recherchions et elle était aussi encore à vendre.

Entre-temps, on en apprenait de plus en plus par Internet sur la situation du virus et son évolution en Italie. Ici, personne n'en parlait. La deuxième semaine, nous avons appris que 20 personnes étaient hospitalisées à Valence pour cette raison.

Le 7 mars, le jour de l'anniversaire de Tamara, nos vacances se sont à nouveau terminées. Après un brunch d'anniversaire avec Michael à L'Almàssera, nous avons dû rendre notre voiture de location à Valence. En attendant le bus, nous avons vu les premières personnes avec un masque.

Peu après notre voyage de retour, tout le "Gstürm" a commencé en Suisse.

Néanmoins, nos intentions d'achat sont passées au second plan. Un contrat préliminaire a été établi avec une date d'achat début octobre. Dans le contrat, nous avons inclus une clause Corona mutuellement acceptée. Le vendeur, un Écossais, souffre d'une grave maladie pulmonaire et vit à Londres depuis un certain temps, il doit donc être représenté par un notaire. En raison du changement de situation, tout s'éternise à nouveau, la signature du contrat de vente ayant eu lieu début novembre.

Malgré tout, Corona ou pas, et après un marathon d'emballage et de formalités, ainsi qu'une fête d'adieu en Suisse, Tamara, moi, et nos deux chats sommes partis dans une voiture bondée le 28 septembre, jour de mes 65 ans, pour Margarida, où nous sommes arrivés 16 heures plus tard. Peu après Valence, Tamara a dit spontanément : "Voilà, nous serons bientôt à la maison" ! Cela m'a vraiment rendu heureux. Oui, nous sommes maintenant „DAHEIM“.

En attendant, nous nous sommes déjà très bien installés, nous ne parlons ici, si tant est qu'il y en ait, que de pandémie, le mot Covid ou maladie de Corona n'étant pas dit. Le port du masque est courant ici, la vie au village est un peu ralentie, mais on n'entend pas parler de maladie chez les villageois.

*Heinz Zehnder*



# MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- Physiotherapie
- Osteopathie
- Chiropraktik
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Medizinische Fußpflege
- Massagen
- Diätetik
- Akupunktur
- Orthopädische Rehabilitation
- Kardio-Rehabilitation
- Neurologische Rehabilitation
- Sport-Rehabilitation
- Rheuma-Rehabilitation
- Wirbelsäulenkl.ink
- Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche  
Verkauf von orthopädischen Produkten



MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik

Carretera Moraira-Benitachell 22 • MORAIRA  
Tel. 96 649 54 48 – Fax 96 649 52 04 • [www.medifitreha.com](http://www.medifitreha.com) • [info@medifitreha.com](mailto:info@medifitreha.com)



**J. IVARS VENGUT S.L.**  
**Avda. Europa 2**  
**03720 Benissa (Alicante)**



Tel.: 965 730 598  
FAX: 965 730 344  
[info@citroen-benissa.com](mailto:info@citroen-benissa.com)

# ALBTRAUM HAUSBESETZER IN SPANIEN

Es ist der Albtraum jedes Immobilien-Besitzers: Angekommen an der Ferienwohnung oder dem Ferienhaus sind diese von Hausbesetzern okkupiert. Insbesondere in Spanien war das keine Seltenheit. Doch eine Novelle schließt nach vielen Jahren eine entsprechende Gesetzeslücke.

Nach mehrstündiger Reise und schwer bepackt ist die zweite Heimat endlich erreicht. Und dann passt der Schlüssel nicht ins eigene Schloss. Vorfälle wie dieser klingen nach einem mittelmäßigen Film-Beginn. Doch die spanische Polizei musste regelmäßig zu entsprechenden Einsätzen ausrücken – und hatte vor Ort zunächst oft keine Handhabe.

Hausbesetzer sind in Spanien über Jahre von einer Gesetzeslücke geschützt worden. Die spanische Verfassung schreibt vor, dass jeder Bürger das Recht auf eine Wohnung hat. Verbrachten die „Okupas“ erst einmal 72 Stunden in einer Wohnung oder in einem Haus, genossen sie einen gewissen Schutz und konnten nur durch einen langwierigen Prozess aus der Immobilie vertrieben werden. Doch damit ist nun Schluss!!

Die Kriminalität rund um die Okupas hatte in den vergangenen Jahren bereits maföse Zustände erreicht. Es gab inzwischen Clans, die leerstehende Objekte ausgespäht, in Beschlag genommen und dann Lösegeld von den Besitzern erpresst hatten.

Hausbesetzer in Spanien: Handhabe für Guardia Civil und Nationalpolizei!

Ein besonders dreister Fall ließ das ohnehin schon prall gefüllte Fass endgültig überlaufen: Anfang September wurde bekannt, dass eine Frau in Madrid die von ihr zu pflegende Rentnerin nach deren Tod heimlich hatte einäschern lassen. Als die Verwandten von einer Nachbarin auf den Fall aufmerksam gemacht wurden, forderte die Pflegerin 15.000 Euro, damit sie die Wohnung verlässt. Die spanische Generalstaatsanwältin Dolores Delgado hatte daraufhin einen Gesetzentwurf angekündigt, der diese Gesetzeslücke mindestens deutlich verkleinern sollte.

Der Minister für Sicherheit, Rafael Pérez Ruiz, folgte dem Entwurf und verabschiedete ihn noch am selben Tag mit sofortiger Wirkung. Damit haben Guardia Civil und Nationalpolizei nun eine Handhabe gegen Okupas und können freier gegen sie vorgehen.

Für eine schnelle Räumung bleibt allerdings entscheidend, ob ein Objekt einen klaren Eigentümer hat. Ist es verlassen und die Eigentumsverhältnisse sind ungeklärt, muss weiterhin auf einen richterlichen Beschluss gewartet werden. Gibt es hingegen klare Besitzverhältnisse, geht es künftig sehr viel schneller.

Ist die Polizei in einem solchen Fall erst einmal eingeschaltet, muss ein Hausbesetzer einen Nachweis erbringen, dass er rechtmäßiger Besitzer der Immobilie ist. Geschieht dies nicht, liegt nicht mehr wie bisher eine Ordnungswidrigkeit vor, sondern eine Straftat. Gegen diese können die Ordnungskräfte auch ohne richter-



lichen Beschluss vorgehen. Das gilt auch im Fall von Zweitwohnsitzen und schützt somit auch Touristen mit einer Ferienwohnung in Spanien.



Neu ist zudem, dass Hausbesetzer auch für angerichtete Schäden zur Rechenschaft gezogen werden können. Dafür muss jedoch nachgewiesen werden, dass der Schaden tatsächlich auf den oder die Täter zurückgeht. Zudem muss die Person in der Lage sein, diesen zu begleichen. Ob dieser Teil, der Gesetzesänderung praktikabel ist, werden die ersten Präzedenzfälle zeigen.

Auch Nachbarn können gegen Hausbesetzer vorgehen!

Dieser Zusatz soll vornehmlich vor besonders skurrilen Auswüchsen schützen. In Deutschland war vor rund zwei Jahren der Fall eines Hamburger Steuerberaters publik geworden, der seine Finca auf Mallorca besetzt vorfand. Nachdem die Polizei verständigt war, musste der Mann dabei zusehen, wie die Okupas seinen Fernseher und andere Wertgegenstände aus der Finca trugen, um sie zu verkaufen. Eine Handhabe hatte er seiner Zeit nicht.



## Alma del Mar Restaurant Suisse



Fondues aux fromages – Raclette – Bourguignonne – Flambées  
Filets de perche du lac Léman – Chasse

Av. de la Libertad 1 - 03730 Javea / Arenal - T : 6 74 78 54 53

# KUNSTWERKE FÜR IHR ZUHAUSE



KLASSISCHE UND MODERNE HANDGEKNÜPFTE

# ORIENTTEPPICHE

**JETZT AUF VIELE  
AUSGEWÄHLTE  
EINZELSTÜCKE BIS**

# 75%

**PREIS-  
NACHLASS**



Wir führen ein umfangreiches  
Sortiment an exklusiven Teppichen  
und sind Spezialisten für  
fachgerechte Teppichreinigung  
und Teppichreparaturen!

UNSER SERVICE FÜR SIE:

- Fachmännische Beratung
- Präsentationen bei Ihnen vor Ort
- Lieferung und Abholung frei Haus
- Inzahlungnahme alter Teppiche

**NUR FÜR KURZE ZEIT: AB 1.000 EURO WARENWERT  
KOSTENFREIER TRANSPORT IN DIE SCHWEIZ**

**AVENIDA DE VALENCIA NO.40 • 03700 DENIA**

(am Kreisverkehr neben der Repsol-Tankstelle) • Tel.: 96 578 04 26 • Mobil: 660 394 917

E-Mail: pazyryk-denia@hotmail.com • Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-14 Uhr

---

## GRUPPENAKTIVITÄTEN ACTIVITÉS DES GROUPES

---

### FOTO-FREUNDE

**Fotos mit dem Smartphone.** Tipps und Tricks, wer kann uns da weiterhelfen? Bitte melden beim Sekretariat, Maja Egloff; sekretariat@clubsuizocostablanca.es oder Tel: 636 74 11 61

### WANDER-FREUNDE

**Edith und Peter Härtsch**  
weitere Infos auf [www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)  
unter Gruppen, Wander-Freunde

### ROMANDS

**Marcelle**, tél. 693 379 181  
e-mail: romands@clubsuizocostablanca.es  
Renseignements auprès de Marcelle.  
Suisse Allemands bienvenus!

### HUNDE-FREUNDE

**Christa Gubser**  
Hundetreff, jeden Donnerstag **13.00 Uhr**  
Trust Resort Canino, Ondara  
[www.trustresort.com](http://www.trustresort.com) • weitere Infos auf  
[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es) unter Gruppen

### JASS-FREUNDE JAVEA

*(befreundete Gruppe)*

jeden Dienstag 13.00 bis 18.00 Uhr  
nach Absprache.  
**Anmeldung:** Maja Griesser 699 73 73 78

### JASS-FREUNDE CALPE

VAKANT

### COMPUTER-FREUNDE

**Urs Knecht**, Tel. 670 56 30 98  
**12.00 bis 13.30 Uhr** jeden 2. und 4. Dienstag  
im Monat im Rest. Chalet Suizo Jávea

### ALLEINSTEHENDE

*(befreundete Gruppe)*

**Jeden 2. Mittwoch nach Absprache**  
Rosmarie Gloor, Tel: 602 596 911

### SPANISCH KONVERSATION

**Walter u. Annelise Wehrl**, Denia  
Tel. 966 425 806  
e-mail: wehriwa@bluewin.ch + HP

### SINGGRUPPE JÁVEA

*(befreundete Gruppe)*

**Ruth Hablützel**  
Tel. 965 770 715 • 659 020 548  
e-mail: ruth.habluetzel@gmx.net  
Probe jeden Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr  
bei in Jávea

Detaillierte Infos immer auf unserer Home Page:  
[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)  
und den versendeten Newslettern.

## LE CAUCHEMAR DES PROPRIÉTAIRES EN ESPAGNE

C est le cauchemar de tout propriétaire d arriver à leur appartement ou maison et de les trouver occupés. En effet ce n'est pas une situation rare en Espagne. Cependant après de nombreuses années une nouvelle loi vient de couvrir ce point délicat.

Après plusieurs heures de voyage et croulant sous les bagages, vous arrivez enfin dans votre deuxième résidence. Et là, la clé ne rentre plus dans la serrure. Cette situation ressemble au début d'un film. Cependant la police espagnole ne pouvait rien faire face à cette situation et ne trouvait aucun motif légal pour intervenir.



Un occupant illégal a été protégé pendant des années par un vide juridique. La loi espagnole déclare que tout citoyen a le droit à un logement. Si les "okupas" étaient depuis plus de 72 heures dans un appartement ou une maison, ils étaient protégés par la loi et ne pouvaient être expulsés qu'après une longue procédure juridique. Maintenant c'est terminé.

L'occupation illégale des logements pendant ces dernières années avait atteint une situation mafieuse. Il y avait des clans qui surveillaient les lieux inoccupés, envahissaient le logement et demandaient de l'argent des propriétaires pour évacuer les lieux.

Les occupants illégaux en Espagne n'étaient pas du ressort de la Guardia Civil ou de la police nationale.

Un cas a attiré l'attention des autorités. Début septembre l'aide soignante d'une retraitée à Madrid a occupé les lieux après la mort de celle-ci . La famille ayant été prévenue par les voisins, l'aide soignante a demandé 15 000 euros pour évacuer les lieux. La procureure générale Dolores Delgado a proposé une loi qui devait couvrir ce vide juridique.

Le ministre de la sécurité Rafael Pérez Ruiz a suivi sa demande et le jour même a signé le décret. De cette façon la Guardia Civil et la police nationale ont la possibilité d'agir contre les okupas.

Pour une évacuation rapide il est nécessaire de prouver que le logement a un propriétaire légal. Si la situation n'est pas claire il faut utiliser un moyen juridique. Si l'acte de propriété est prouvé l'évacuation est rapide.

Lorsque la police est contactée le propriétaire doit prouver que c'est bien son logement légal, dans ce cas il s'agit alors d'un délit pénal. Les forces de l'ordre peuvent donc intervenir directement sans procédure judiciaire. Cette situation concerne également la résidence secondaire et protège les touristes ayant un appartement en Espagne.

Situation nouvelle qui permet aux propriétaires de demander des dommages pour les dégâts commis. Vous devez cependant prouver que ces dégâts ont été commis par les occupants illégaux. Si cette nouvelle loi est efficace, c'est une situation qui sera prouvée par les prochains cas.

Les voisins peuvent également se retourner contre les occupants.

**seit über 25 JAHREN**  
bewährt an der Costa Blanca

## NIE MEHR ANSTREICHEN

DIE REVOLUTIONÄRE AUSSENWANDBESCHICHTUNG

**GARANTIE 15 JAHRE**

*... so schön kann einfach sein!*

**vorher**



**nachher**



- ✓ mindestens 10x dicker als normale Farbe
- ✓ nur einmal in 20 Jahren erneuern
- ✓ wetterfest, isolierend & feuchtigkeitsbeständig
- ✓ atmungsaktiv, flexibel & farbbeständig
- ✓ kein Abblättern, keine Rissbildung
- ✓ widerstandsfähig gegen Schimmel & Pilzbefall
- ✓ Auftrag im Sprühverfahren
- ✓ perfekte Deckung auf jeder Wand



**Wir suchen bis zu 4 Musterhäuser zur Werbung in sozialen Netzwerken**  
*Kostenvoranschlag gratis.* Nur kurze Zeit! Nutzen Sie jetzt den tollen Rabatt!!

**Wir arbeiten an der ganzen Costa Blanca!**  
Senden Sie uns Fotos Ihrer Immobilie für ein virtuelles Angebot oder rufen Sie an/WhatsApp unter **620 223 668** und Sie erhalten ein persönliches Angebot.  
Büro: Avenida de la Fontana 2, Edif. Estrella del Sur local 3, Playa del Arenal, 03730 JAVEA, Alicante  
E-Mail: [contact@noneedtopaint.com](mailto:contact@noneedtopaint.com) | [www.noneedtopaint.com](http://www.noneedtopaint.com) | [www.andura.com](http://www.andura.com)

**ANDURA ABROAD**  
**Noneedtopaint**



„Für Schweizer - vo Schwiizer“



Seit über 15 Jahren für Schweizer von Schweizern geführtes Servicecenter (**Gestoría & Asesoría**) in **Denia** für **Vermögens-, Steuer-, Erbschaftsfragen, Testamente, N.I.E., Residencias, Gründung von Gesellschaften, Autoimporte, Behördenservice, Begutachtung von Verträgen, Vertretungen, Immobilien u.v.m.**

Wir sprechen **Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch**. Ihre persönlichen Anliegen werden von uns in gewohnter **Schweizer Manier, Qualität und Zuverlässigkeit** betreut. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.



Philipp A. Novak, CEO & Kanzleihinhaber

C/ Marqués de Campo 31A, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> • 03700 Denia  
Tel. 0034/96 643 54 17 / Fax 0034/96 643 54 18 • E-Mail: info@novaswiss.es

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 13.30 Uhr / Termin nach Vereinbarung**

ALICANTE

HCB CALPE

HCB ASISTEL MORAIRA

HCB DENIA

HOSPITALCLINICA BENIDORM

*HCB wir sind für Sie da*  
**Persönliche Betreuung von den internationalen medizinischen Fachkräften, Verwaltungsangestellte und von dem Dolmetscherteam auf Deutsch.**

*HCB se rapproche de vous*  
**Equipe médicale, sanitaire, administrative et interprètes internationales.**  
**Attention personnalisée en français et en allemand**

FINANCIACION

APP

PORTAL PACIENTE

HOSPITALCLINICA BENIDORM	HCB SALUS ALBIR	HCB ASISTEL MORAIRA	HCB CALPE
hospital@clinicabenidorm.com <b>96 585 38 50</b>	info.albir@clinicabenidorm.com <b>96 686 86 38</b>	asistel@clinicabenidorm.com <b>24 HS 96 649 50 06</b>	calpe@clinicabenidorm.com <b>96 607 27 37</b>

900 380 088

www.clinicabenidorm.com



## Beitrittserklärung / Demande d' admission

**Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem  
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten**  
*Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca*

Name/ Nom .....  
Vorname /Prénom .....  
Geb. Datum / Date de naissance .....  
Tel. .... Mobil .....  
e-mail: .....  
Resident / Résident ja / oui  nein / non

Name/ Nom .....  
Vorname / Prénom .....  
Geb. Datum / Date de naissance .....  
Tel. .... Mobil.....  
e-mail: .....  
Resident / Résidente ja / oui  nein / non

Wohnort in Spanien / Adresse en Espagne .....  
PLZ / Code Postal: ..... Ort / Ville: .....  
Postzustelladresse / Adresse postale .....

Informationen deutsch  Informations en français

Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 29,00 €  
Paar / Couple 50,00 €  
Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich /annuellement +10,00 €  
Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet:  
[www.clubsuizocostablanca.es](http://www.clubsuizocostablanca.es)

Bezahlung in Bar / Paiement en espèces

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) Paiement par prélèvement automatique


IBAN:  
-----

Datum / Date


Unterschrift / Signature



Ptda. Barranquets C/ 29, 2B, Els Poblets

 (0034) 966 469 452

 info@schaichimmo.com

 www.spanienobjekte.com

## Unser Top Angebot



Denia, 4 SZ Luxusvilla, 4 BZ, 2.042 m<sup>2</sup> Grund, Pool, atemberaubende Sicht zum Meer, Garage, 998.000 €

## Bauen - Renovieren - Verkaufen - Vermieten



Monte Pego, 3 SZ Neubauvilla mit Infinity Pool, 3 BZ, herrliche Aussicht, Gartenanlage, Baujahr 2020, 850.000 €



Pego, 4 SZ Villa mit Gäste-App., Pool, Garage, Sauna, HZ, Klima, 3 BZ, gigantische Meersicht, 395.000 €



Els Poblets, 3 SZ Villa mit vielen Extras, sonnige Wohnlage, 2 BZ, Strandnah, Baujahr 2000, Pool, 395.000 €



Denia, 4 SZ Villa herrliche Meersicht, beheizbarer Pool, Fußbodenheizung, Garage, Wintergarten, 449.000 €

## Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in  
Dénia, Jávea, Moraira,  
Oliva, Pego, Els Poblets,  
La Sella, Orba, Lliber,  
Benidoleig, etc.



El Vergel, moderne 3 SZ Neubau-Villa mit Pool, 3 en-suite BZ, Terrasse, Fußboden-HZ vorinstalliert, Baujahr 2020, 395.000 €



Denia, 3 SZ Villa, ca. 185 m<sup>2</sup> Wohnfl., Pool, Gas-Zentral-Hz, Garten, Panoramablick, 3 BZ, Kamin, Naya, 369.000 €



Pego, 7 SZ Villa mit 3 Wohneinheiten, bezaubernder Meer-,Bergblick, Bj. 2004, 10x5 m Pool, 1568 m<sup>2</sup>, 699.000 €



Monte Pego, sonnenverwöhnte 3 SZ Villa, Gäste-App., 3 BZ, Pool, 1.300m<sup>2</sup> Grund, herrliche Aussicht, 339.000 €